

Švedijos pirmininkavimas Europos Sąjungos Tarybai
2009 m. liepos 1 d. – gruodžio 31 d.

EUROPOS SĄJUNGOS PARLAMENTŲ PIRMININKŲ KONFERENCIJA

2010 m. gegužės 14–15 d., Stokholmas

**EUROPOS SĄJUNGOS PARLAMENTŲ PIRMININKŲ KONFERENCIJAI
SKIRTOS STOKHOLMO GAIRĖS**

Patvirtintos 2010 m. gegužės 15 d. Stokholme vykusioje Europos Sąjungos parlamentų
pirmininkų konferencijoje

ŠVEDIJOS KARALYSTĖS RIKSDAGAS

EUROPOS SĄJUNGOS PARLAMENTŲ PIRMININKŲ KONFERENCIJAI SKIRTOS STOKHOLMO GAIRĖS

Šios gairės yra Europos Sąjungos parlamentų pirmininkų konferencijos darbo tvarkos taisyklės. Gairės buvo patvirtintos 2000 m. rugsėjo 22–24 dienomis Romoje vykusioje konferencijoje ir peržiūrėtos 2010 m. gegužės 14–15 d. Stokholme vykusioje konferencijoje.

1 straipsnis

(Narystė ir veiklos principai)

1. Europos Sąjungos parlamentų pirmininkų konferenciją sudaro Europos Sąjungos valstybių narių nacionalinių parlamentų pirmininkai ir Europos Parlamento Pirmininkas. Visi nariai lygiomis teisėmis dalyvauja posėdžiuose.

2. Konferencija savo veikloje atsižvelgia į kiekvieno dalyvaujančio parlamento pirmininko nepriklausomumą ir konstitucines pareigas.

3. Parlamento pirmininkui gali atstovauti parlamento pirmininko pavaduotojas arba parlamento rūmų pirmininko pavaduotojas.

4. Konferencijos posėdžių darbas grindžiamas konsensusu.

2 straipsnis

(Tikslai)

1. Visiškai gerbdama savo nariams suteiktas įvairias galias, Parlamentų pirmininkų konferencija siekia išsaugoti ir skatinti parlamentų vaidmenį ir bendrai dirbti remdama tarpparlamentinę veiklą.

2. Siekdama šio tikslo, Konferencija veikia kaip forumas, kuriame, laikydamiesi parlamentinio bendradarbiavimo formų ir priemonių, parlamentų pirmininkai keičiasi nuomonėmis, informacija ir patirtimi apie parlamentų vaidmenį ir parlamentinių funkcijų organizavimą, mokslinių tyrimų ir bendros veiklos skatinimą.

3. Konferencija prižiūri Europos Sąjungos tarpparlamentinės veiklos koordinavimą.

3 straipsnis

(Pirmininkavimas ir posėdžiai)

1. Konferencija renkasi kiekvienais metais pirmininkaujančio parlamento pirmininko (pirmininkų) kvietimu.

2. Antrąjį kalendorinių metų pusmetį Europos Sąjungos Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės parlamentas paprastai pirmininkauja Europos Sąjungos parlamentų pirmininkų konferencijai ir per pirmąjį kitų kalendorinių metų pusmetį organizuoja Parlamentų pirmininkų konferencijos posėdį.

3. Jeigu kurios nors valstybės parlamentas negali pirmininkauti Parlamentų pirmininkų konferencijai anksčiau nustatyta tvarka, generaliniai sekretoriai arba kiti paskirti pareigūnai teikia pasiūlymus dėl pirmininkavimo.

4. Kiekvieno posėdžio pabaigoje Konferencija patvirtina, kurie parlamentai pirmininkaus kitas dvi kadencijas.

5. Pirmininkavimas Konferencijai pradedamas pasibaigus paskutiniam posėdžiui.

6. Nėlinis posėdis gali būti šaukiamas vieno iš parlamentų pirmininkų siūlymu, jeigu tam pritaria dviejų trečdalių Konferencijos narių dauguma.

4 straipsnis

(Darbotvarkė)

1. Parlamentų pirmininkams pranešama apie posėdžių datas ir darbotvarkių projektus ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki eilinio posėdžio pradžios ir prieš vieną mėnesį iki neeilinio posėdžio pradžios.

2. Pirmininkaujantis parlamentas parengia galutinį posėdžio darbotvarkės projektą, atsižvelgdamas į kitų parlamentų pirmininkų, generalinių sekretorių arba kitų paskirtų pareigūnų pasiūlymus, kuriuos jie pateikė per parengiamąjį posėdį 8 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Galutinis darbotvarkės projektas, ataskaitos ir darbiniai dokumentai išplatunami ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki posėdžio.

5 straipsnis

(Pirmininkaujančio parlamento išvados)

1. Pirmininkaujantis parlamentas atsakingas už Konferencijos posėdžio išvadų parengimą. Pirmininkaujančio parlamento išvadose turi būti atsižvelgta į 2 straipsnyje nurodytus Konferencijos tikslus, jose turi atsispindėti bendras Konferencijos požiūris ir neturėtų būti politinio pobūdžio pareiškimų. Pirmininkaujančio parlamento išvados atskiriems parlamentams nėra privalomos vykdyti.

2. Pirmininkaujantis parlamentas ir bet kuris Konferencijos narys gali viešinti posėdžių metu išsakytas nuomones ir požiūrius. Tokiu atveju reikėtų aiškiai pasakyti, kad konkrečios nuomonės nėra patvirtinusi visa Konferencija.

3. Pirmininkaujančio parlamento išvados siunčiamos Konferencijos nariams. Pirmininkaujantis parlamentas savo išvadas taip pat siunčia Europos Komisijos Pirmininkui, Europos Vadovų Tarybos Pirmininkui, pareigas einančiam Bendrųjų reikalų tarybos pirmininkui ir COSAC pirmininkaujančiam trejetui. Pirmininkaujančio parlamento išvados skelbiamos IPEX interneto svetainėje, ES parlamentų pirmininkų skiltyje.

6 straipsnis

(Darbo grupės)

1. Vieno iš narių siūlymu Konferencija gali steigti darbo grupes su parlamentų vaidmeniu ir tarpparlamentinio bendradarbiavimo organizavimu ir parlamentinėmis funkcijomis susijusiems klausimams spręsti.

2. Konferencija nustato kiekvienos darbo grupės sudarymo kriterijus ir vienam iš narių patiki koordinavimo darbą. Konferencija taip pat priima sprendimą, į kurio posėdžio darbotvarkę bus įtraukiamos darbo grupės parengtos išvados.

3. Darbo grupės yra atskaitingos Konferencijai.

7 straipsnis

(Kalbos)

1. Jeigu pageidaujama, Konferencijos posėdžių metu užtikrinamas sinchroninis vertimas iš oficialiųjų ES kalbų ir į jas pagal tokį susitarimą:

- technine sinchroninio vertimo įranga pasirūpina ir jos išlaidas apmoka pirmininkaujantis parlamentas;

- kitus praktinius klausimus, įskaitant pagrindines vertimo kalbas, sprendžia ir organizuoja pirmininkaujantis parlamentas;

- parlamentų atstovai turi teisę atsivežti savo vertėjus. Jeigu parlamentų atstovai savo vertėjų neatsiveža, jie gali prašyti pirmininkaujančio parlamento suteikti jiems vertėjus, už kurių paslaugas apmoka patys;

– visi parlamentai, pasirinkę naudotis pirmininkaujančio parlamento siūlomų kalbų vertimais, po lygiai pasidalina visų kalbų vertėjų išlaidas.

2. Dokumentai platinami prancūzų ir anglų kalbomis. Suinteresuotas parlamentas gali išsiversti dokumentus į kitas kalbas.

8 straipsnis

(Generaliniai sekretoriai)

1. Generaliniai sekretoriai arba kiti paskirti pareigūnai susitinka aptarti darbotvarkės projekto arba kitų bendrų dalykų.

2. Generaliniai sekretoriai arba kiti valstybių narių parlamentų paskirti pareigūnai padeda savo parlamentų pirmininkams per Konferencijos posėdžius.

3. Pirmininkaujantis parlamentas yra atsakingas už posėdžių organizavimą, kai įmanoma, laikydamasis tų pačių Konferencijai nustatytų kriterijų, išskyrus darbines kalbas, kurios yra tik anglų ir prancūzų.

9 straipsnis

(Konferencijos gairių tvirtinimas ir keitimas)

1. Šios gairės tvirtinamos konsensuso pagrindu.

2. Bet kuris narys gali siūlyti šių gairių pakeitimus ir papildymus.

3. Siūlomi pakeitimai visiems pirmininkams raštu išsiunčiami anglų ir prancūzų kalbomis ne vėliau kaip prieš tris savaites iki Konferencijos posėdžio pradžios; tokie pakeitimai ar papildymai įtraukiami į posėdžio darbotvarkę.

4. Šių taisyklių oficialūs tekstai yra tekstai anglų ir prancūzų kalbomis; vertimų į oficialiąsias Europos Sąjungos kalbas redakcijas parengia suinteresuoti nacionaliniai parlamentai.